



interpretit

Maria Drosou

45 Ag. Dimitriou Av & Thaleias st., 17343 Agios Dimitrios, Athens

Mob.: +30-6942899852 - Landline: +30 210 9710020

www.interpretit.eu

E-mails: mardros2012@gmail.com, conference@interpretit.eu

linkedin: <https://www.linkedin.com/in/maria-drosou-0b0bb129/>

WORK EXPERIENCE

Founding Partner at Interpretit (www.interpretit.eu)

February 2014 –to date

- Provision of conference interpreting and translation services and consulting
- Management of medical/pharmaceutical accounts and relevant projects
- Translation and proofreading of both general and specialized texts in English, French and Greek
- Business development, contact with existing and new clients

Freelancer Conference Interpreter and translator

September 2009- to date

- Simultaneous, consecutive, liaison and whispering interpreting from English and French into Greek and vice-versa. Key thematic: medical, pharmaceutical, humanities, legal, business, marketing, art, advertising, finance, environment, international organisations and government officials' meetings etc.
- Translation of both general and specialized texts from English and French into Greek and vice-versa. Key thematic: medical, pharmaceutical, humanitarian, legal, environment, shipping, finance, websites etc.
- Proofreading of documents under the forenamed thematic

EDUCATION

Bachelor's degree in Conference Interpreting

September 2008-June 2010

Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University, Greece

Dissertation: "Community and legal interpreting in Greece. The Interpreter's role"

Working Languages: Greek, English and French

Dissertation: translation and comments of various papers on consecutive, simultaneous and simultaneous consecutive interpreting

Final degree mark: Second Class Honours, Upper Division.

Bachelor's degree in Translation

September 2004-June 2008

Department of Foreign Languages, Translation and Interpreting, Ionian University, Greece

Specialization in Legal & Economic Translation

Working Languages: Greek, English and French

Dissertation: translation and comments of a part of the french novel 'Un Mort Par Page', written by

Daniel Fohr.

Final degree mark: Second Class Honours, Upper Division.

Visiting student at I.T.I.R.I. Strasbourg University

September 2007 – February 2008

Visiting student under the program Semester Abroad Study of the DFLTI at the Institute of Translators, Interpreters and International Relations (I.T.I.R.I.) Strasbourg University, France.

University of Paul Valéry III, Montpellier, France

July 2006

Summer course of language and culture at the University of Paul Valéry III, Montpellier, France, for non-french-speaking persons.

SEMINARS

October 2012 – November 2012

Weekly 7-hour English legal terminology specialisation seminar.

September 2010 – May 2011

Weekly 3-hour English medical terminology specialisation seminar.

12 May 2008

Participation at the conference 'Translation and Interpreting in the public sector' held at Corfu.

Spring semester of the academic year 2006-2007

Subtitling seminar for the introduction of the Lumière company subtitling programme, in the framework of the class 'Technical translation from english to greek'.

7-8 April 2006

Participation at the 2-days conference: 'Translatology: A cognitive science' held at Corfu.

LECTURES - TEACHING EXPERIENCE

September 2018

Co-trainer – 2-day workshop on Interpreting in the context of cultural mediation – Workshop organised by The Language Project for DRC staff members

May 2017

Guest lecturer in the framework of the Translation and Interpreting Postgraduate Studies programme of the Faculty of Turkish Studies and Modern Asian Studies, National and Kapodistrian University of Athens, about the "Management of Partnership Company"

February 2017

Co-presenter - "Introduction to Community Interpreting" webinar organized for the members of PEEMPIP

January 2017

Panelist at the "1st Interpreting Slam" event organized by The Language Project team

IT-SKILLS

Windows XP and Vista

Microsoft Office (Word, PowerPoint, Access, Excel)

SDL Trados Studio 2009, 2014, 2017

Free subtitling software: Subtitle workshop

Subtitling programmes: Ayato and the programme used by the Lumière Company

Blind keyboard typing

LANGUAGES

Greek: Mother tongue
English – full professional proficiency
French - full professional proficiency
Spanish - good knowledge (C1 level)

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS MEMBERSHIPS

- Member of the Greek Panhellenic Association of Professional Translators Graduates of the Ionian University (PEEMPIP)
- Founding member of the Greek Association of Professional Conference Interpreters (SYDISE)
- Member of the International Medical Interpreters Association (IMIA)